



LES LANGUES AU DÉFI DU NUMÉRIQUE



INSTITUT
FRANÇAIS



TV5MONDE

EXPOLANGUES 6-9 FÉVRIER 2013 / STAND I21 ET I22 / PARIS EXPO PORTE DE VERSAILLES



STAND i21 & i22, SALON EXPOLANGUES

DU 6 AU 9 FÉVRIER 2013

PARIS EXPO, PORTE DE VERSAILLES

**LES LANGUES AU DÉFI
DU NUMÉRIQUE**

Le numérique s'affiche en français et dans toutes les langues sur un plateau multimédia au cœur du Salon Expolangues.

Six institutions et médias français et francophones s'associent sur un même espace pour faire découvrir au public leurs offres numériques en français et dans toutes les langues.

Reportages, duplex et émissions sont réalisés sur un plateau multimédia installé sur le stand. Des méthodes d'apprentissage ludiques et interactives, des démonstrations de spécialistes 'connectés' et des applications mobiles multilingues sont à découvrir et à tester.

Des experts et des acteurs clés du numérique débatteront et échangeront lors de tables rondes et de conférences.



Un rendez-vous multilingue et multi-supports pour tous !



LES PARTENAIRES



Le **ministère des Affaires étrangères** met en œuvre la politique internationale de la France en matière numérique. Il veille à ce qu'internet soit mis au service de la croissance et de la solidarité internationale, de la protection des droits et libertés, de la sécurité. Il poursuit, concernant la langue française, un double objectif : faire en sorte que les contenus en français sur la Toile soient plus nombreux et que le numérique soit davantage utilisé pour enseigner et apprendre le français.



L'**Institut français**, opérateur du ministère des Affaires étrangères pour l'action culturelle extérieure de la France, a fait de la langue française et du numérique deux priorités de son action : développement de réseaux sociaux professionnels francophones, création de contenus en français sur internet, mise à disposition de ressources numériques, soutien à l'utilisation des nouvelles technologies en classe... Le choix du vecteur numérique au service d'une langue française résolument moderne !



L'**Agence pour l'enseignement français à l'étranger**, établissement public sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère le réseau scolaire français à l'étranger. Ce réseau unique au monde compte 480 établissements qui accueillent plus de 310 000 élèves dans 130 pays. Les établissements du réseau proposent l'enseignement de plus de 50 langues et mettent à disposition des enseignants comme des élèves des outils numériques innovants : utilisation de TBI, plate-forme d'échanges, visioconférence, dématérialisation de la correction du baccalauréat, etc.



La **Délégation générale à la langue française et aux langues de France** a comme objectif prioritaire d'intégrer le numérique dans le champ des politiques linguistiques, dans une double perspective : mettre les technologies de l'information et de la communication au service de la politique de la langue et renforcer la place du français et des langues de France dans l'univers numérique. Il s'agit d'un enjeu majeur tant pour l'emploi, l'enrichissement et la maîtrise du français que pour le maintien de la diversité linguistique dans notre pays.



Quand le numérique est au service de l'apprentissage de la langue française : vidéos, infos, exercices en ligne, fiches pédagogiques, émissions, applications iPhone... Découvrez les multiples ressources multimédias disponibles pour apprendre le français avec **TV5MONDE**.



13 langues de diffusion sont réunies par **FRANCE 24**, **Monte Carlo Doualiya** et **RFI** (Audiovisuel Extérieur de la France). Reportages, duplex et émissions sont réalisés dans le studio radio installé sur le stand. Dans le studio multimédia, des méthodes d'apprentissage ludiques et interactives, des démonstrations de spécialistes ultra 'connectés' et des applications multilingues à découvrir et à tester. Pour débattre et échanger, des tables rondes sont programmées dans l'espace dédié. Un rendez-vous multilingue et multi-supports pour tous !

MERCREDI 6 FÉVRIER AGORA

11h **Mondoblog** : promouvoir une langue de contenus avec Ziad MAALOUF (RFI), Florian NGAMBIS (blogueur camerounais) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

11h45 « **Ça bouge !** » avec Marie-Françoise NÉ (Alliance française Paris-Île-de-France) et Richard BOSSUET (TV5MONDE).

12h30 « **Le talisman brisé** » : un dispositif bilingue pour la promotion du français en Afrique coproduit par RFI et Hachette Livre International, avec Pierre LAMOUSA (auteur), Catherine LEBIHAN (éditeur) et Lidwien VAN DIXHOORN (RFI).

14h **Vizamonde** : structurer des communautés avec Carole DANDEVILLE et Coline DURAND (Institut français), Normédia (agence de communication) et Christophe CHAILLOT (Institut français du Liban).

14h45 « **Échos** » & « **Archibald** » avec l'Alliance française de Bruxelles-Europe, Jérôme CARUJO (TV5MONDE).

15h10 **Afripédia** : favoriser la production de contenus numériques par et pour l'Afrique avec Adrienne ALIX (Wikimédia France) et Michel NAMAR (AUF Mali).

15h30 **Le TCF** : s'entraîner avec les médias avec Sébastien PORTELLI (CIEP), Jérôme CARUJO (TV5MONDE) et Lidwien VAN DIXHOORN (RFI).

16h15 **Europe et numérique** : la curation de ressources en français langue étrangère avec Thomas LAIGLE (Institut français de Pologne) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

16h50 **Application RFI, FRANCE 24 et Monte Carlo Doualiya sur tablette et PC windows8** avec Noëlle VELLY (Audiovisuel Extérieur de la France).

17h15 **IFmapp, IFmobile et WebTV** : communiquer et promouvoir en numérique avec Guillaume DUCHEMIN et Catherine BRIAT (Institut français).

**RETROUVEZ TOUTES
LES INFORMATIONS SUR LES
RESSOURCES PÉDAGOGIQUES
DE TV5MONDE ET RFI
SUR L'ESPACE PÉDAGOGIQUE
(i21)**

MERCREDI 6 FÉVRIER STUDIO MULTIMÉDIA

10h30  Rédaction brésilienne (RFI).

11h/13h  Application FRANCE 24 en 3 langues et Application RFI en 2 langues sur iPad® ; TV connectées et Google TV ; Application RFI sur Google TV ; Application RFI, FRANCE 24 et Monte Carlo Doualiya sur tablette et PC Windows8 avec Noëlle VELLY (Audiovisuel Extérieur de la France).

14h  « L'Atelier des médias » : Mondoblog avec Ziad MAALOUF (RFI).

15h30  « La danse des mots » avec Yvan AMAR (RFI).

17h  Rédaction espagnole (RFI).

18h  Rédaction persane (RFI).

 Studio Radio

 Démonstrations

JEUDI 7 FÉVRIER AGORA

11h **Les défis du traitement automatisé de la langue** avec Joseph MARIANI (CNRS), Jean SENELLART (Systran) et Khalid CHOUKRI (ELDA).

12h05 **IFcinéma** : favoriser l'accès à des ressources avec Agnès NORDMANN et Marion THEVENOT (Institut français).

12h30 **Enseigner le français avec l'audiovisuel : introduire l'actualité en classe de français !** avec Évelyne PÂQUIER (TV5MONDE), Gérard COLAVECCHIO (CLEMI) et Marine BECHTEL (RFI).

14h « **Destination francophonie** » avec Ivan KABACOFF, présentateur de l'émission (TV5-MONDE).

14h30 **Enrichir la langue à travers la contribution : FranceTerme et WikiLF** avec Étienne QUILLOT et Renée ZUZA (ministère de la Culture et de la Communication/DGLFLF).

15h15 **Opinion internationale** : promouvoir une langue de contenus avec Michel TAUBE (Opinion internationale) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

15h40 **Amériques et numérique : jeu-concours de twittérature** avec Jean-Yves FRÉCHETTE (Québec) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

16h15 **IFmappTICE** : mutualiser de bonnes pratiques avec Coline DURAND et Carole DANDEVILLE (Institut français), Christophe CHAILLOT (Institut français du Liban).

RETROUVEZ L'AGORA

EN **i21** &

LE STUDIO MULTIMÉDIA

EN **i22**

JEUDI 7 FÉVRIER STUDIO MULTIMÉDIA

10h30  Rédaction chinoise (RFI).

11h/13h  Application FRANCE 24 en 3 langues et Application RFI en 2 langues sur iPad® ; TV connectées et Google TV ; Application RFI sur Google TV ; Application RFI, FRANCE 24 et Monte Carlo Doualiya sur tablette et PC Windows8 avec Noëlle VELLY (Audiovisuel Extérieur de la France).

13h  Rédaction cambodgienne (RFI).

14h  « La danse des mots » avec Yvan AMAR (RFI).

15h  Rédaction vietnamienne (RFI).

17h  Rédaction russe (RFI).

 Studio Radio

 Démonstrations

VENDREDI 8 FÉVRIER AGORA

11h **Quelle place pour la langue et la culture française dans le Web 3.0 ?** avec Bertrand SAJUS (ministère de la Culture et de la Communication/SG), Julien COJAN et Fabien GANDON (INRIA).

11h45 **Culturethèque et rubrique de l'apprenant : favoriser l'accès à des ressources** avec Frédéric JAGU et Marion THEVENOT (Institut français).

12h10 **« Otto » & « Terriennes »** avec Paulette TROMBETTA (CAVILAM) et Richard BOSSUET (TV5MONDE).

12h55 **Productions sonores en classe de français** avec Gérard COLAVECCHIO (CLEMI) et Lidwien VAN DIXHOORN (RFI).

14h **Sémanticpédia : des projets innovants autour du web de données** avec Hicham TAHIRI (Vocal Apps), Bertrand SAJUS (ministère Culture), Raphaël VELT (IRI) et Benoît DESHAYES (RMN).

14h45 **« Numérique Tendance »** avec Hélène ZEMMOUR (TV5MONDE) et Marie-France ZUMOFEN (École de l'image des Gobelins).

15h10 **Maghreb / Machrek : animer une communauté sur Facebook** avec Yara KARAM, Aurélien LECHEVALLIER, Christophe CHAILLOT (IF Liban) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

15h55 **L'intercompréhension sur internet, c'est possible !** avec Doina SPITA (universités « A.I.Cuza » Iasi, Roumanie, et Paris-Sorbonne).

16h20 **Le monde numérique au service de la diversité linguistique** avec Daniel PRADO, Adrienne ALIX (Wikimédia France) et Thibault GROUAS (ministère de la Culture/DGLFLF).

VENDREDI 8 FÉVRIER STUDIO MULTIMÉDIA

👂 Studio Radio

👁️ Plateau Web

10h30 **Quelle place pour la langue et la culture française dans le web 3.0** avec Bertrand SAJUS (ministère de la Culture et de la Communication/SG), Julien COJAN et Fabien GANDON (INRIA).

11h **Opinion internationale : promouvoir une langue de contenus** avec Michel TAUBE (Opinion internationale) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

11h30 **Le numérique dans le réseau des établissements français de l'étranger** avec Anne-Marie DESCÔTES (directrice de l'AEFE).

12h **« 7 milliards de voisins » : l'apprentissage des langues étrangères via les réseaux sociaux** avec Emmanuelle BASTIDE (RFI).

14h **Les outils numériques de production audiovisuelle à la portée de toutes les classes** par le CLEMI et RFI.

14h30 **Le monde numérique au service de la diversité linguistique** avec Daniel PRADO et Adrienne ALIX (Wikimédia France).

15h **Afripédia : favoriser l'enrichissement de contenus sur internet par et pour l'Afrique** avec Adrienne ALIX (Wikimédia France).

15h30 **Numérique tendance : le portail dédié à la création numérique** avec Marie-France ZUMOFEN (Gobelins), Nathalie RODET-MARTY (Gobelins) et Hélène ZEMMOUR (TV5MONDE).

16h30 **La langue française et les langues de France face au défi du numérique** avec Xavier NORTH (ministère de la Culture/DGLFLF).

17h **Rédaction roumaine** (RFI).

Salle Cloud (14h/18h) Ressources pour des démarches innovantes : le Centre européen pour les langues vivantes de Graz (CELV) colloque organisé par les ministères de l'Éducation nationale et de la Culture et de la Communication, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et le CIEP.

SAMEDI 9 FÉVRIER AGORA

10h30 **Les projets internet collaboratifs autour des langues** avec Anne-Caroline PAUCOT (Dico du futur), LA CANTINE et Thibault GROUAS (ministère de la Culture et de la Communication/DGLFLF).

11h15 **MOOC francophone : s'investir dans de nouvelles pratiques** avec Claire ULRICH (Global Voices) et Anne-Céline GROLLEAU (École centrale de Nantes).

11h50 **Dialogues et cultures n°59 : « Usage pédagogique du site de TV5MONDE »** avec Julien COUSSEAU (FIF), Geneviève BRIET (UCL) et Évelyne PÂQUIER (TV5MONDE).

12h15 **Asie et numérique : créer des communautés apprenantes** avec David CORDINA (Alliance française de Bombay/Inde) et Annick LEDERLÉ (Institut français).

12h40 **Enseigner le français avec l'audio-visuel : introduire l'actualité en classe de français !** avec Évelyne PÂQUIER (TV5MONDE), Marine BECHTEL (RFI) et Gérard COLAVECCHIO (CLEMI).

14h **La création artistique autour des langues et du numérique** avec Julien ARNAUD (CNC), Guy KAYSER, Henry COLOMER, A. MARSAGUET (artistes).

14h45 **Les jeux sérieux : s'investir dans de nouvelles pratiques** avec Annick LEDERLÉ (Institut français) et Yasmine KASBI (EPN Wallonie).

15h10 **« Première Classe »** avec Geneviève BRIET (UCL) et Richard BOSSUET (TV5MONDE).

15h40 **Des artistes autour de la langue et du numérique** avec Magali DESBAZEILLE et Cédric SCANDELLA (artistes).

16h20 **10 réflexes de citoyen numérique : s'investir dans de nouvelles pratiques** avec Claire ULRICH (Global Voices) et Annick LEDERLÉ (IF).

16h45 **« 7 jours sur la planète »** avec Michèle JACOBS (TV5MONDE), Frédérique GELLA (CAVILAM) et l'Alliance française Bruxelles-Europe.

17h10 **« Le français des relations internationales »** avec Michèle JACOBS (TV5MONDE) et Laure VAN RANST (AF Bruxelles-Europe).

17h25 **Résultats du concours : « Donner au français un reflet numérique »** Une animation avec Yvan AMAR (RFI), en présence d'Uros PETREVSKI, concepteur du WaNoMirror.

AGORA : i21

STUDIO MULTIMÉDIA : i22

SAMEDI 9 FÉVRIER STUDIO MULTIMÉDIA

👂 Studio Radio

👁️ Plateau Web

10h **L'usage pédagogique du site TV5MONDE** avec Julien COUSSEAU et Geneviève BRIET.

10h30 **Qu'est-ce qu'un MOOC francophone ?** avec Claire ULRICH et Anne-Céline GROLLEAU.

11h **Promouvoir le français en numérique** avec Jacques PÉCHEUR (Institut français).

11h30 **Préparer le test de connaissance du français en ligne et mobilité** CIEP, TV5MONDE, RFI.

12h **Enseigner le français avec l'audiovisuel** avec R. BOSSUET, G. COLAVECCHIO et M. BECHTEL.

12h30 **Les projets internet collaboratifs autour des langues** avec A. PAUCOT et La Cantine.

14h30 **L'actualité au cœur de l'apprentissage du français** avec Michèle JACOBS (TV5MONDE), Frédérique GELLA (CAVILAM) et Laure VAN RANST (Alliance française Bruxelles-Europe).

15h **La création artistique autour des langues et du numérique** avec Guy KAYSER et Magali DESBAZEILLE (artistes).

15h30 **Les jeux sérieux : s'investir dans de nouvelles pratiques** avec Annick LEDERLÉ (Institut français) et Yasmine KASBI (EPN Wallonie).

16h **« Salon parisien » : le numérique au service des langues** avec Gaby LTEIF (Monte Carlo Doualiya).



LES LANGUES AU DÉFI DU NUMÉRIQUE

Le numérique s'affiche en français et dans toutes les langues sur un plateau multimédia au cœur du Salon Expolangues.

Six institutions et médias français et francophones s'associent sur un même espace pour faire découvrir au public leurs offres numériques en français et dans toutes les langues.

DÉBATS, ÉMISSIONS, PRÉSENTATIONS,

DÉMONSTRATIONS ET DOCUMENTATIONS

VOUS ATTENDENT !

**SUIVEZ EN DIRECT DU STUDIO MULTIMÉDIA
OU EN REDIFFUSION TOUTE L'ACTUALITÉ DES
VENDREDI 8 ET SAMEDI 9 FÉVRIER SUR
TV5MONDE.COM/EXPOLANGUES**



INSTITUT
FRANÇAIS



TV5MONDE